

Le présent document complète le livret de *practicePRO* intitulé « *managing the finances of your practice* ». Il passe en revue les mesures que vous pouvez prendre pour mieux gérer les finances de votre pratique. Il est disponible à [www.practicepro.ca/financesbooklet.](http://www.practicepro.ca/financesbooklet)

***Le présent document devrait être adapté à votre pratique et***

***à l’affaire pour laquelle il est utilisé. Voir la remarque ci-dessous.***

(Nom du cabinet, adresse, numéro de téléphone, courriel)

(date)

(nom du client)

(adresse du client)

Madame / Monsieur **[nom du/de la client(e)] : Objet : [description de l’affaire]**

Par suite de notre discussion du **[date]**, vous avez demandé que je vous représente à titre d’avocat(e) et j’ai accepté de vous représenter à ce titre à l’égard des accusations criminelles portées contre vous, à savoir : **[décrire les accusations]**.

**Honoraires**

Comme nous en avons discuté, mes honoraires sont de **[montant] $** et couvriront tout procès nécessaire. En sus de mes honoraires, vous devrez payer la TPS et d’autres dépenses liées à votre cause. Les dépenses mineures comprennent notamment les frais d’appels interurbains, de photocopie, de livraison et de télécopie, ainsi que les indemnités de témoin. Dans certains cas,

des témoins experts doivent être engagés. Si des témoins experts s’avèrent nécessaires dans votre cas, j’en discuterai avec vous et vous informerai des coûts y associés. Vous devrez soit me verser un acompte supplémentaire, soit payer ces coûts directement. Si d’autres accusations étaient portées contre vous, il pourrait y avoir un rajustement de mes honoraires. Les honoraires susmentionnés ne couvrent pas tout appel qui pourrait s’avérer nécessaire.

**Acompte**

Vous avez convenu de me verser immédiatement un acompte de **[montant] $**. Le solde de mes honoraires et des dépenses prévues est **exigible un mois avant la date de votre procès**. À moins d’avoir reçu le montant nécessaire à cette date-là, je ne vous représenterai pas au procès.

**Représentation unique**

Nous représenterons seulement vous dans cette affaire. Notre représentation de vous ne comprend pas la représentation des personnes ou des entités apparentées, tels que les personnes ou entités qui sont actionnaires, administrateurs ou dirigeants d'une société, sa société mère, filiales ou sociétés affiliées; associés d'une société ou une coentreprise; ou membres d'une association commerciale ou autre organisation. En agissant pour vous, nous n'agissons pas pour ou prenant aucunes responsabilités, obligations ou de devoirs à ces personnes ou entités apparentées et aucune relation avocat-client ou d'autre relation fiduciaire existe entre nous et ces personnes ou entités apparentées.

**[Clients multiples – facultatif]**

Représentation de plusieurs clients ayant apparemment le même intérêt

Comme vous le savez, la présente affaire concerne également la/les [partie(s)] suivante(s), et cette/ces partie(s) et vous-même nous avez demandé de représenter chacun(e) de vous :

**[nom]**

**[nom]**

Nous avons discuté avec vous des principes que nous devons appliquer, notamment la loyauté sans partage et le caractère non confidentiel des renseignements reçus de l’un(e) de vous dans le cadre de la représentation globale. Si nous recevons de l’un(e) de vous des renseignements accompagnés d’une directive nous obligeant à en préserver le caractère confidentiel, nous devrons cesser de représenter chacun(e) de vous.

Nous avons discuté de ces questions vous et moi et avons conclu que, du moins à l’heure actuelle, vos intérêts personnels dans l’affaire visée par le présent mandat sont tous les mêmes. Les aspects au sujet desquels ces intérêts pourraient être différents à l’avenir sont les suivants :

**[décrire]**

Si nous acceptons de représenter l’un(e) de vous dans une affaire distincte de celle dont il est question dans le présent mandat, que nous recevons dans le cadre de cette autre affaire des renseignements confidentiels qui sont pertinents au regard de l’affaire visée par le présent mandat et que le client dans cette affaire distincte souhaite que les renseignements en question demeurent confidentiels,

**[L’avocat(e) devra choisir l’option (i) ou (ii) qui suit au moment de rédiger la lettre]**

(i) Les renseignements ne devront pas être communiqués à l’autre partie intéressée dans l’affaire visée par le présent mandat. Cela signifie que nous devrons mettre fin à notre mandat de représentation commune.

ou

(ii) Les renseignements devront être communiqués à chacun(e) de vous que le présent mandat concerne et nous pourrons continuer à représenter conjointement chacun(e) de vous.

Il est possible que surviennent d’autres conflits qui ne peuvent être prévus à l’heure actuelle. Il y a conflit d’intérêts lorsque la meilleure solution pour un de nos clients n’est pas la meilleure pour un autre client de notre cabinet ou qu’elle cause un préjudice à celui-ci. À l’heure actuelle, nous pouvons représenter chacun(e) de vous. Cependant, si un conflit se manifeste plus tard, nous confirmerons auprès de chacun(e) de vous vos instructions visant à tenter de le résoudre. Si le conflit ne peut être résolu en temps opportun ou qu’aucun règlement n’est possible, ou encore si nos efforts visant à résoudre le conflit sont susceptibles d’engendrer des préoccupations d’ordre éthique pour nous, nous devrons cesser de représenter chacun(e) de vous.

[s’il y a lieu] Si un conflit survient entre vous et qu’il n’est pas résolu, nous cesserons de représenter [nom1], mais nous continuerons à représenter [nom2]. Nous confirmons que [nom2] est un(e) client(e) récurrent(e) de notre cabinet et qu’il/elle est régulièrement représenté(e) par des avocats de celui-ci dans différentes affaires. Nous vous demandons de consentir à cette solution possible si nous commençons à représenter chacun(e) de vous.

Nos factures seront envoyées à chacun(e) de vous, et chaque client sera redevable de la totalité du montant. Vous devrez déterminer entre vous le mode de répartition de nos factures.

**Prévention de la fraude**

Pour prévenir la fraude et assurer la réception, le déblocage et le transfert sécuritaires de fonds ou d’actifs, nous prenons toujours les mesures suivantes afin de protéger les fonds ou les actifs :

1. Nous acceptons des fonds [ou des actifs] transmis par vous [ou par une autre partie] seulement par le moyen indiqué ci-dessous :
* Par transfert électronique de fonds à notre compte en fiducie numéro \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Par virement télégraphique à notre compte en fiducie numéro \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Par chèque certifié délivré à nous au \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Par le moyen précisé ici \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
1. Nous transférons des fonds [ou des actifs] à vous [ou à une autre partie] seulement par le moyen indiqué ci-dessous :
* Par transfert électronique de fonds à votre compte numéro \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Par virement télégraphique à votre compte numéro \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Par chèque certifié délivré à vous au \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Par le moyen précisé ici \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
1. Nous débloquons des fonds ou des actifs en faveur d’un tiers seulement après avoir reçu votre confirmation verbale de ce transfert et celle de l’autre partie qui doit confirmer la véracité des détails relatifs au transfert.
2. Vous [ou une autre partie] ne devriez pas vous attendre à recevoir de nous des instructions révisées relatives au transfert de fonds ou d’actifs. Si vous [ou une autre partie] recevez une communication écrite qui semble venir de nous et qui annonce des modifications d’instructions, téléphonez-nous immédiatement au [numéro de téléphone] pour demander une confirmation verbale des modifications.
3. Si nous recevons des modifications de vos coordonnées [ou des coordonnés d’une autre partie] ou des modifications d’instructions relatives au transfert de fonds ou d’actifs, nous ne ferons rien tant que nous n’aurons pas reçu votre confirmation verbale [ou la confirmation verbale d’une autre partie] des nouvelles coordonnées ou des nouvelles instructions, en personne ou par téléphone au numéro suivant : [numéro de téléphone].

**Résiliation de la relation**

**Par vous**

Vous êtes libre de mettre fin à mes services avant la fin de votre cause en m’écrivant une lettre ou une note à cet effet. Si vous le faites, vous convenez de payer mes honoraires et dépenses accumulés jusqu’à la date de fin des services. Je vous demanderai aussi de signer un formulaire du tribunal indiquant à celui-ci que je ne vous représente plus.

**Par moi**

Je suis libre de cesser de fournir mes services en tout temps pour un motif valable. Par exemple, je cesserai de fournir mes services si le client :

• faisait des assertions factuelles inexactes ou omettait de divulguer des faits importants;

• refusait de répondre à une demande raisonnable de ma part;

• me demandait de commettre un acte illégal ou contraire à l’éthique;

• ne payait pas mes factures à temps et que d’autres modalités de paiement n’avaient pas été

prévues.

Dans un tel cas, vous devrez également payer mes honoraires et dépenses accumulés jusqu’au moment où j’aurais cessé de vous représenter.

Je devrai également cesser de fournir mes services si je prenais connaissance d’un **conflit d’intérêts** qui, pour des raisons d’éthique, m’empêcherait de continuer à vous représenter. Il y a conflit d’intérêts lorsque la meilleure solution pour un des clients de mon cabinet n’est pas la meilleure pour un autre de nos clients ou qu’elle cause un préjudice à ce dernier. Si je devais cesser d’offrir les services que je vous fournis en raison d’un conflit d’intérêts, vous ne devrez payer que mes honoraires et dépenses accumulés jusqu’au moment où j’aurais cessé de vous représenter.

**Nos rapports**

Comme nous en avons discuté, mon calendrier des procès m’empêche souvent de rappeler les clients ou de les rencontrer lorsqu’ils le désirent. Pour être juste envers mes autres clients dont les affaires sont devant les tribunaux, je porterai mon attention surtout sur le déroulement de leurs causes. Pour cette raison, quelques jours peuvent s’écouler avant que je ne puisse vous rappeler, à moins que votre appel ne soit urgent. Veuillez indiquer à ma secrétaire si votre appel est urgent et je vous rappellerai aussitôt que je le pourrai.

Vous confirmez que la communication par ce qui suit est confidentielle et vous donner votre consentement à ce que moi/notre cabinet vous contacte à :

[Adresse du client]

[Numéro de téléphone du client à la maison]

[Numéro de téléphone cellulaire du client]

[Courriel du client]

**Autres questions**

Si d’autres problèmes surviennent en raison des accusations, vous comprenez que vous n’avez pas retenu mes services pour que je vous représente à cet égard. Veuillez m’informer de toute autre question pour laquelle vous pourriez avoir besoin de représentation juridique, et je pourrai vous diriger vers un autre avocat.

**Date de la prochaine comparution**

La date de votre prochaine comparution est le **[date]** et, à moins que des dispositions particulières ne soient prises, vous serez tenu(e) de comparaître au tribunal à cette date afin que soit fixée la date du procès.

Si vous acceptez les conditions qui précèdent, veuillez **signer la copie ci-jointe de la présente lettre dans l'espace prévu et retourner un exemplaire pour nous**, ainsi qu'un acompte au montant de **[montant] $**, dans l'enveloppe-réponse ci-jointe. Si vous ne souhaitez pas que nous vous représentions dans l'affaire visée aux présentes, veuillez nous informer sans délai de cette décision.

Veuillez agréer, Madame/Monsieur, l’expression de mes sentiments distingués.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature de l’avocat(e) Date

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature du client/de la cliente Date

REMARQUE ET AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ : LAWPRO vous fournit des modèles de mandat de représentation en justice pour que vous les examiniez et les utilisiez au moment de rédiger vos propres documents. Ils ne doivent PAS être utilisés « tels quels ». Leur pertinence dépendra de certains facteurs, tels que l’état actuel du droit et des pratiques dans chaque domaine du droit, votre style d’écriture, vos besoins, ainsi que les besoins et préférences de vos clients. Il se peut que vous ayez à modifier ces modèles pour tenir compte du droit et des pratiques en vigueur. Ces documents n’établissent pas, ne rapportent pas, ni ne créer la norme de soin pour les avocats. Le contenu n’est pas une analyse complète d’aucun des sujets abordés, et les lecteurs devraient effectuer leur propre recherche juridique appropriée.

Les lettres de mandat ou les mandats de représentation en justice devraient indiquer ce qui suit :

• l’identité de l’avocat et du client;

• la portée des services (votre travail sera-t-il limité d’une manière ou d’une autre?);

• les obligations du client;

• la délégation du travail;

• la chronologie prévue;

• l’entente sur les honoraires;

• le format de facturation;

• les changements de taux;

• le retrait ou la fin des services;

• les conflits d’intérêts.

Le présent document a été initialement rédigé par la Law Society of British Columbia et est reproduit avec sa permission. LAWPRO exprime toute sa reconnaissance à la Law Society of British Columbia pour son travail de rédaction.

LAWPRO remercie Jurisource.ca pour sa contribution à la traduction de ce document.